

Pretoria, den 05.06.2020

Liebe Schulgemeinschaft,

als erstes, einen ganz großen Dank an alle Eltern, denn die Schulgelder werden weiterbezahlt, und das sichert die Existenz unserer Schule!

Wie schaut die Lage aktuell aus?

Durch die zusätzlichen regulatorischen Anforderungen wegen Covid-19 und dem online Schulangebot, entstehen nun zusätzliche Kosten. Was wir auf alle Fälle verhindern wollen, ist das solche Maßnahmen auch über das Schulgeld abgerechnet werden müssen. Daher kontrolliert unsere Finanzabteilung kontinuierlich die operativen Ausgaben und reduziert wo es geht und sinnvoll ist. Dadurch können wir diese Kosten im Moment noch recht gut auffangen. Gerne möchten wir auch verhindern, dass in Zukunft die Gebühren unnötig übermäßig erhöht werden. Man muss jedoch immer daran denken, dass ca. 75% unserer Ausgaben Gehälter sind. Das heißt, wenn es weniger Einnahmen gibt, sind die Einsparungsmöglichkeiten im Operativen sehr limitiert und wenn das Einsparpotential dort ausgeschöpft ist, müssen wir bei den Lehrkräften sparen. Das ist natürlich der allerletzte Weg, den wir einschlagen wollen, denn wir müssen sicherstellen, dass die Abschlüsse unserer Kinder nie gefährdet sind.

Auf einer internationalen Besprechung, an der die über 140 DAS (Deutsche Auslandsschulen) online teilgenommen haben, war die Botschaft ganz klar: Die Bundesregierung sieht die DAS als die Kronjuwelen in ihrer Auslandspolitik und wird sie nicht hängen lassen. Seit dieser Besprechung wurden von der Bundesrepublik Deutschland weitere Finanzmittel beschlossen, und uns diese Unterstützung, im Rahmen der besonderen Herausforderungen die durch die Covid-19 Situation entstanden sind und noch entstehen werden, zugesagt. Unsere Finanzabteilung ist nun damit beschäftigt diesen Antrag fertig zu stellen.

Persönliche finanzielle Engpässe kommen natürlich vor, und wir werden dementsprechende Anträge einzeln bewerten. Man muss immer daran denken, dass, je mehr Eltern ihr normales Schulgeld weiterzahlen, desto mehr Leuten können wir helfen, die das nicht können.

Die Schulleitung versucht alle, mit möglichst aktuellen Informationen zu versorgen, und auch unsere Planung so verlässlich wie möglich zu gestalten. Auf Grund der sich kontinuierlich ändernden Vorgaben und Richtlinien von verschiedenen Seiten, kann es aber zu, sich zum Teil widersprechenden Informationen und auch sich sehr kurzfristig ändernden Planungen kommen. Wir bitten hier um Geduld und Verständnis.

Abschließend wollen wir ein großes Dankeschön an die Lehrer, die wirklich mehr als ihr normales Pensum geben, aussprechen. Dass nicht alle gleich stark mit IT und der ganzen online Methodik sind, ist klar. Mit



D S P  
Deutsche  
Internationale  
Schule  
Pretoria

Simon Vermooten Rd,  
Die Wilgers, Pretoria.

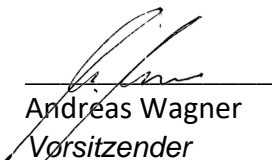
P O Box 912-727  
Silverton 0127  
South Africa

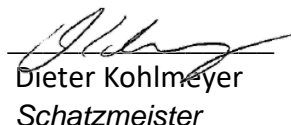
Tel 012 803-4106/7/8  
Fax 012 803-4109  
E-mail:  
dsp@dsp.gp.school.za  
Home page:  
www.dspretoria.co.za

welcher Geschwindigkeit und wie es jedoch angepackt wurde, ist beeindruckend! Wir denken hier an unsere Lehrer, die sicherstellen, dass alles weiterläuft und nun mit der langsamen Rückkehr an die Schule, parallel trotzdem auch online weiterbetreuen. Das ist eine doppelte Belastung.

Wir wissen das zu schätzen!

Mit freundlichen Grüßen,

  
Andreas Wagner  
Vorsitzender

  
Dieter Kohlmeier  
Schatzmeister

---

Pretoria, 05.06.2020

Dear School Community

First of all, a very big thank you to all parents, as the school fees are still being paid, and this ensures the existence of our school!

What is the current situation?

The additional regulatory requirements due to Covid-19 and the online schooling offer now results in additional costs. What we want to avoid at all costs is that such measures have to be paid for through the school fees. Therefore, our Finance Department continuously controls the operating expenses and reduces where possible and feasible. Thus, we can manage these costs quite well at the moment. We would also like to prevent that the fees are unnecessarily increased in the future. However, one must always remember that about 75% of our expenses are salaries. This means that if there is less income, the possibilities for savings in the operational area are very limited and if the savings potential in this regard is exhausted, we have to make savings with the teachers. That is, of course, the very last path we want to take, because we need to make sure our children's education is never compromised.

At an international meeting in which the more than 140 DAS (Deutsche Auslandsschulen – “*German Schools Abroad*”) participated online, the message was very clear: The Federal Government sees the DAS as the crown jewels in its Foreign Policy and will not let them down. Since this meeting, the Federal Republic of Germany has decided to provide further funding and has promised us this support in the context of the special challenges that have emerged and will continue to arise as a result of the Covid-19 situation. Our Finance Department is now busy finalising this application.



D S P  
Deutsche  
Internationale  
Schule  
Pretoria

Simon Vermooten Rd,  
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727  
Silverton 0127  
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8  
Fax 012 803-4109  
E-mail:  
dsp@dsp.gp.school.za  
Home page:  
[www.dspretoria.co.za](http://www.dspretoria.co.za)

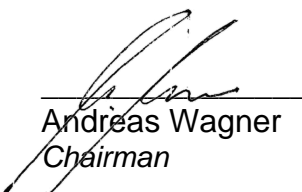
Personal financial constraints naturally occur, and we will evaluate applications individually. One must always remember that the more parents continue to pay their normal school fees, the more people we can help who are unable to do so.


The School Leadership is trying to provide everyone with the most updated information possible, and to make our planning as reliable as possible. However, due to the continuously changing requirements and guidelines from different sides, it can come to partially contradictory information and to very short notice changes in planning. We ask for your patience and understanding.

Finally, we would like to say a big thank you to the teachers who are really doing more than their normal workload. It is clear that not everyone is equally strong with IT and the whole online methodology. But the pace and the way in which it was tackled is impressive! We are thinking here of our teachers, who make sure that everything continues to run smoothly and now, with the slow return to school, continue to look after the learners online. This is a double burden.

We appreciate that!

Kind regards

  
\_\_\_\_\_  
Andreas Wagner  
Chairman

  
\_\_\_\_\_  
Dieter Kohlmeier  
Treasurer



D S P  
Deutsche  
Internationale  
Schule  
Pretoria

Simon Vermooten Rd,  
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727  
Silverton 0127  
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8  
Fax 012 803-4109  
E-mail:  
dsp@dsp.gp.school.za  
Home page:  
www.dspretoria.co.za

